УДК 330.15:504.06

МЕЖДУНАРОДНЫЕ СТАНДАРТЫ ISO 14000: ФАКТОРЫ, ПРЕПЯТСТВУЮЩИЕ ИХ РЕАЛИЗАЦИИ В РОССИИ

Горбунова О.И., Каницкая Л.В.

ФГБОУ ВО «Байкальский государственный университет», Иркутск, e-mail: olgavaliko@mail.ru

Статья посвящена изучению ситуации реализации международных стандартов в сфере экологического менеджмента в России. Исследования направлены на выявление факторов, препятствующих реализации требований и положений ISO 14001. Проанализирован ключевой фактор, который отражает проблему понимания сути текста стандарта ISO 14001. Сложность ситуации по реализации систем экологического менеджмента в российских условиях заключается именно в глубинном непонимании сути деятельности по экологическому менеджменту из-за отсутствия понятийного инструментария, а не из-за недоброкачественного перевода текстов международных стандартов ISO серии 14000 на русский язык. Показано, что необходимо начинать работать с такими сложными ситуациями на понятийном уровне и необходимо изменять организацию работ по гармонизации текстов международных стандартов и системы подготовки и профессионального обучения менеджеров, а также программ переподготовки кадров высшей школы.

Ключевые слова: экологический менеджмент, ISO 14001, система экологического менеджмента, стандарт, реализация, факторы, препятствующие реализации норм

INTERNATIONAL STANDARDS ISO 14000: FACTORS IMPEDING THEIR IMPLEMENTATION IN RUSSIA

Gorbunova O.I., Kanitskaya L.V.

Baikal State University, Irkutsk, e-mail: olgavaliko@mail.ru

The article is devoted to the issue of international standards implementation in the sphere of environmental management in Russia. Researches aimed at identifying of factors impeding the implementation of requirements and provisions of ISO 14001. Authors analyzed the key factors which reflects the problem of understanding of the essence of the ISO 14001 standard text. The complexity of the situation on the implementation of environmental management systems in the Russian conditions lies precisely in a deep misunderstanding of the essence of the activities of environmental management due to a lack of conceptual apparatus and not in an inferior trasnlation of ISO 14000 international standard texts in Russian language. The article demonstrates that it is necessary to start to work with such difficult situations on the conceptual level, and it is necessary to change the organization of works on the harmonization of international standards texts and the system of training and vocational training of managers, as well as high school personnel retraining programs.

Keywords: environmental management, ISO 14001, environmental management system, standard, implementation, factors impeding their implementation of norms

Глобальная экологическая проблема, с которой столкнулось человечество в эпоху постиндустриального развития, связана прежде всего не с «загрязнением окружающей среды», а с проблемой человеческой цивилизации, общественным устройством, а также со способами деятельности в самых различных сферах. Данное положение было озвучено и логично доказано в ходе Первой международной общественной экологической экспертизы еще в 1988 г. [4]. Уже тогда говорилось, что все то, что произошло и происходит с природой, – это «следы экономических завоеваний, следы реализации идей и взаимоотношений людей». Похоже, что американскими экологами, которые принимали участие в этой экспертизе, был услышан и понят основной посыл: необходимо целенаправленно и осмысленно изменять способы деятельности. Поэтому в настоящее время при разработке концепций отношения человека к природной среде во многих странах мира акцент перенесли с изучения и прогнозирования последствий загрязнения природной среды на организационно-практическую деятельность по снижению и предотвращению возможных экологических катастроф. При этом во главу угла поставили конструктивный программный подход в области экологического менеджмента [11].

По замыслу разработчиков ИСО серии 14000 основными задачами структур производства и потребления, а также эффективного управления экологическими рисками на макро- и микроэкономическом уровне должно стать сохранение биоразнообразия и обеспечение устойчивости среды обитания для того, чтобы создать возможности для последующего развития будущих поколений. Однако такая работа требует особых знаний в таких областях, как управление, технологии, социология, экономика, инженерия и пр. Управленцы компаний и организаций по всему миру, а также их партнеры и акционеры все больше

осознают необходимость в экологическом менеджменте и реализации социально ответственного поведения [2, 12]. Но в нашей стране руководители разных уровней, похоже, оказались не готовы к той радикальной смене ориентиров, которая происходит уже повсеместно.

Мы отчетливо понимаем, что реализация норм международных стандартов ИСО серии 14000 не сможет обеспечить сохранность биоразнообразия на планете, и также понимаем, что природоохранная деятельность уже претерпела системный кризис и разбираться необходимо не столько с вопросами «охраны природы», «влияния техносферы на природу», а с такими образованиями, как «деятельностно-природные целостности» [4]. Но, как показывают исследования [6], в России дело не дошло даже до глубокого осознания сути систем экологического менеджмента.

Поэтому наши иследования посвящены выявлению факторов, препятствующих реализации требований и положений, представленных в международных стандартах ISO 14000 в нашей стране. В настоящей статье мы проведем анализ только одного аспекта: остановимся на вопросах понимания сути текста ISO 14001, которое неразрывно связано с практической деятельностью, осуществляемой в компаниях и организациях стран западного мира, и описано в этом стандарте.

Основной целью серии международных стандартов ISO 14000 и установленных ими требований является продвижение наиболее эффективных и результативных практик экологического менеджмента, а также предоставление полезных и гибких инструментов, пригодных к использованию и позволяющих адаптировать эти стандарты под деятельность организаций различных типов. С точки зрения активного предупреждения негативных последствий любой деятельности, в том числе и производственной, экологический менеджмент сопоставим с управлением рисками и корпоративным управлением.

В работе [14] авторы отмечают, что, несмотря на то, что международные стандарты как в области экологического менеджмента (ISO 14000), так и в области менеджмента качества (ISO 9000) нацелены на создание универсальных правил и процедур для построения эффективных систем менеджмента в любой организации вне зависимости от сферы деятельности, формы собственности или размера, тем не менее реализация этих стандартов во многих странах мира имеет свои специфические особенности, поскольку законодательства стран различны, имеются отличия в способах регулирования бизнеса в экологической сфере и в уровне экологической культуры, различаются также и мотивационные факторы по реализации систем экологического менеджмента и пр.

Если рассматривать общероссийскую ситуацию в целом, то реализация международных стандартов системы экологического менеджмента в организациях осуществляется, мягко говоря, не очень успешно. Для сравнения: первые 12 сертификатов на соответствие требованиям ISO 14001 были выданы российским компаниям в 2001 г., а всего в мире за тот год было выдано 36 464 сертификата [13]. На 31 декабря 2014 г. по данным ISO («The ISO Survey of Certifications – 2014») в 170 странах мира осуществляли деятельность 324 148 компаний с сертифицированными системами экологического менеджмента (рис. 1), в России было сертифицировано всего 1 263 компании (рис. 2). В настоящее время Россия по количеству сертифицированных на соответствие требованиям ISO 14001 компаний не входит даже в первую десятку стран при составлении рейтинговых отчетов.

Управленцы и руководители компаний и организаций РФ не в полной мере понимают, а следовательно, и недооценивают происходящие в мире качественные изменения в подходах к решению задач по изменению структур производства и потребления. В некоторых случаях в российской практике отмечается даже полное игнорирование подобных изменений или их крайнее упрощение и сведение всего процесса реализации требований экологического менеджмента лишь к получению сертификата [3].

В этой связи необходимо проанализировать ситуацию, отражающую процесс реализации международных стандартов в условиях российских компаний. Результаты анализа [5] ситуации по реализации стандарта ISO 14001 в РФ показали, что потенциал использования стандартов с целью создания систем экологического менеджмента в российских компаниях пока не реализован в полной мере, и авторы в своей работе перечисляют ряд факторов, препятсвующих этому: мотивационные ожидания, сложность интерпретации требований национального стандарта ИСО 14001 к элементам системы экологического менеджмента, и трудности в выборе критериев экологической эффективности.

Авторы [5], конечно, правы, но это те моменты, которые, что называется, «лежат на поверхности». Ситуация же представляется нам гораздо более серьезной. Она, прежде всего, связана с неадекватностью перевода текста стандартов ISO 14000.

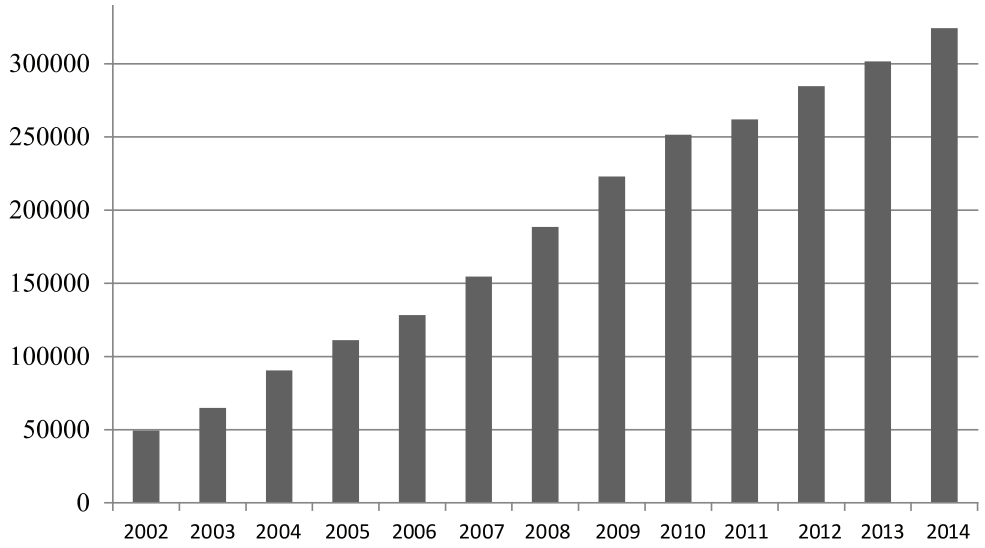

Рис. 1. Количество сертифицированных компаний по требованиям ISO 14001 в мире с 2002 по 2014 г. (По данным «The ISO Survey of Certifications – 2014»)

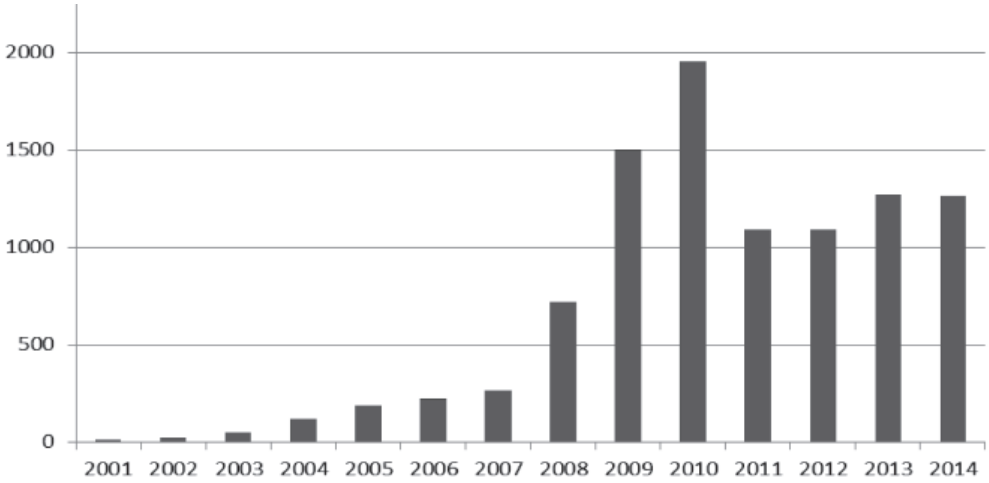

Рис. 2. Количество сертифицированных компаний в России на соответствие требованиям ISO 14001 в период с 2001 по 2014 г. (По данным «The ISO Survey of Certifications – 2014») [13]

Это обусловлено, во-первых, отсутствием различительности таких инструментов мышления, как «определение» и «понятие», что, в свою очередь, приводит к неосмысленному употреблению таких понятий, как «экологическая политика», «цель», «стандарт» и «норма», «реализация», «внедрение», «технология» и др.

Во-вторых, это обусловлено отсутствием понимания сути управленческой деятельности, которую у нас часто путают с руководством.

В-третьих, с отсутствием технологического типа общественного производства в нашей стране, который и привел технологически развитый мир к появлению ряда проблем, преодоление которых, как говорится в работе [10], «…по-видимому, выходит за границы возможностей существующей цивилизации (или жестоко указывает на них): это проблемы экологии, ограниченность мировых ресурсов, непреодолимое разделение мира на развитый Север и вечно развивающийся Юг, деградация культуры и проблема существования человека». И собственно пагубные для окружающей среды последствия технологического типа развития подвигнули европейские страны и США к поиску способов управления процессами снижения нагрузки на биосферу, одним из результатов которых и явился международный стандарт, содержащий требования и руководство по применению.

В данной статье мы обсудим более подробно конкретные трудности, с которыми сталкиваются в России уже на стадии работы с текстами стандартов серии ISO 14000. Для этого обратимся к работам В.А. Качалова, который является признанным экспертом в области систем менеджмента и аудитором. В работах [6, 7, 8], которые можно объединить, благодаря автору, под названием «энциклопедия ошибок», он представил очень подробный анализ содержания нескольких научных статей и семнадцати учебников, посвященных экологическому менеджменту.

В.А. Качалов считает, что в российской практике реализации как систем экологического менеджмента (ISO 14000), так и других систем (ISO 9000, OHSAS 18000) до сих пор существуют серьезные преграды, связанные в первую очередь с использованием терминов, содержащихся в международных стандартах. При этом автор отмечает, что в качестве мощного барьера на пути к реализации требований международных стандартов ISO серии 14000 выступает высшая школа и, в частности, учебники и учебные пособия по этому направлению [6], которые издаются большими тиражами и их вынуждены использовать и преподаватели, и обучающиеся.

Особое внимание В.А. Качалов уделяет переводу ключевого термина стандарта ISO 14001 «environmental management system». Он отмечает, что специалисты в сфере гармонизации и реализации стандартов этой серии давно пришли к единственному корректному переводу этого словосочетания на русский язык как «система экологического менеджмента». Но авторы ряда учебников и учебных пособий по экологическому менеджменту вкладывают свои собственные смыслы и трактовки, переинтерпретируя официально принятый перевод двадцатью тремя(!) вариантами. Например, «система корпоративного экологического менеджмента», «система экологического контроля и управления», «система административного управления охраной окружающей среды», «система производственного экологического управления и менеджмента» и т.п.

Помимо этого, в статье [6] В.А. Качалов анализирует «несуразицы» и ошибки, группируя их по определенным рубрикам: ошибки в описании содержания стандартов ISO серии 14000; ошибки в описании деятельности по сертификации систем экологического менеджмента и проведению экологических аудитов и т.п.

Вся сложность ситуации заключается не столько в недоброкачественном переводе текстов международных стандартов ISO серии 14000 на русский язык, сколько в глубинном непонимании сути деятельности по экологическому менеджменту. Такое состояние дел является следствием того, что почти 75 лет страна была оторвана от мировой экономической мысли и управленческой практики. Кроме того, С.В. Попов в работе [10] отмечает, что еще во времена СССР в стране произошла «понятийная катастрофа»: «Суть понятийной катастрофы состоит в том, что формирующееся общество (советское общество) оказалось совершенно лишенным понятий для осознания себя, поскольку в России до 1917 г. собственная философия только-только начала формироваться и не успела построить собственный понятийный инструментарий». И, поскольку в течение десятилетий в нашей стране не вырабатывали понятия, которые смогли бы ухватить реалии жизни, а использовали для работы со сложными общественными структурами, а тем более с деятельностно-природными целостностями исключительно определения, которые «выхватывают» только одну сторону или смысл сложного понятия или явления, то постепенно происходил процесс «замещения» понятий. Например, как говорится в работе [10]: «…мы стали называть технологией станки, поставленные в цепочку (обыкновенное производство), а качеством – набор технических параметров изделия». И это блестяще продемонстрировал в своих исследованиях В.А. Качалов [6].

Известно, что «понятие» – это структура смыслов [1]. Смыслы каждого понятия, которые используют в стандарте, рождены в процессах деятельности и взаимодействия людей при осуществлении конкретных типов работ, которые были когда-то реализованы на практике. Но в условиях российской действительности буквально все: и организация, и структура производства, и структура потребления, и структура утилизации продукции – устроены иначе, чем, например, в США или в странах Западной Европы. Все российские организационные структуры до сих пор несут на себе мощный отпечаток планового народного хозяйства.

В нашей стране не было тех конкретных практик, которые становились и развивались в течение столетий в Европе, поэтому в русском языке просто нет соответствующих слов (понятий), и мы часто не понимаем, о чем идет речь в документе, даже если хорошо знаем английский язык. Поэтому при переводе на родной язык слов и словосочетаний, используемых в международных стандартах, возникает ситуация непонимания реальной смысловой нагрузки, и тогда-то и происходит «подмена понятия» или «узнавание», или еще проще – подбор «знакомых» слов, что, в свою очередь, приводит к казусам, описанным В.А. Качаловым. Но процесс успешной реализации требований и положений международных стандартов напрямую зависит

именно от правильного понимания и, соответственно, применения заложенных нормативных положений.

В сентябре 2015 г. международная организация по стандартизации ISO опубликовала новую версию стандарта ISO 14001, содержащего требования и руководство по применению систем экологического менеджмента. В этой связи важно оценить, насколько новая редакция отличается от предыдущей версии и какие действия необходимо предпринимать организациям и компаниям для реализации норм стандарта ISO 14001:2015.

В работе [9] отмечается, что большая часть требований (более 80%) ISO 14001:2004 перешли в новую версию стандарта практически дословно и всего 3 требования ISO 14001:2004 не вошли в текст полным заимствованием, но представлены в виде более расширенных и обобщенных вариантов. Анализ соответствия предыдущей и обновленной версии ISO 14001 показывает, что процесс перехода на новый стандарт не будет связан с колоссальными усилиями организаций по уничтожению содержания требований стандарта предыдущей редакции в действующих системах экологического менеджмента. Такая высокая преемственность ключевых положений стандарта ISO 14001 является, безусловно, положительным фактором для всех, кто успешно начал реализацию его предыдущей версии. Однако для российского бизнеса все трудности, связанные с пониманием текста стандарта, будут, по сути, оставаться прежними.

Поэтому необходимо менять организацию работ по гармонизации текстов международных стандартов и систему подготовки и профессионального обучения менеджеров. Но еще крайне важно разрабатывать соответствующие обучающие программы переподготовки кадров высшей школы, которые преподают такие дисциплины, как «Экологический менеджмент», «Интегрированные системы менеджмента», «Управление отходами» и т.п. Для этого необходимо привлекать специалистов-практиков и экспертов в области экологического менеджмента. А главное, необходимо работать с такими сложными ситуациями на понятийном уровне.

Список литературы

1. Березкин Ю.М. Методология научных исследований (деятельностный подход): курс лекций. – Иркутск: Изд-во БГУ, 2016. – 190 с.

2. Винокуров М.А., Суходолов А.П., Русецкая Г.Д., Горбунова О.И. Проблемы загрязнения окружающей среды и состояние здоровья населения // Baikal Research Journal.– 2012. – № 5. – С. 33. – Режим доступа: http://brj-bguep.ru/reader/article.aspx?id=16834.

3. Горбунова О.И., Позднякова М.В. Внедрение и функционирование системы экологического менеджмента на предприятии «Усолье-Сибирский Силикон» // Известия Иркутской государственной экономической академии. – 2011. – № . 5.– С. 96–98.

4. Дело о Байкале. Первая международная общественная экологическая экспертиза «Байкал» 15–31 октября 1988. Публикация материалов. – Иркутск: «Оттиск», 2000. – 472 с.

5. Дерягина С Е. и др. Экологический менеджмент на предприятии. – Екатеринбург: ИПЭ УрО РАН–УГТУ УПИ, 2007. – С. 38–41.

6. Качалов В.А. Системы экологического менеджмента в учебниках (энциклопедия ошибок) // НТК «Трек». Научно-технический сборник «Все о качестве. Отечественные разработки». – Вып. 81. – 2012. Режим доступа: http://www.icgrp.ru/docs/list/article/?action=showproduct&id=118 (дата обращения 19.04.16 г.).

7. Качалов В.А. Энциклопедия ошибок в менеджменте качества. Учебники по управлению качеством // Стандарты и качество. – 2003. – № 1. – С. 89–95.

8. Качалов В.А. Качество переводов стандартов: ситуацию нужно менять // Стандарты и качество. – 2012. – № 11.– С. 20–24.

9. Качалов В.А. Преемственность – ожидаемая и реализованная особенность стандартов ISO // Стандарты и качество. – 2015. – № 12 (942).– С. 40–42.

10. Попов С.В. Организация хозяйства в России. – Омск: Курьер, 1999. – 288 с.

11. ISO 14001, 2004, The ISO 14001 Standard ISO, Geneva.

12. ISO 14001, 2015, ISO 14001 Key benefits, Geneva.

13. ISO 14001, 2014, The ISO Survey of Certifications, Geneva.

14. Marjanovic, L., Mclennan, P., & Hamid, A.J.B.S. An Investigation of the Value Proposition for Environmental Management Systems Implementation in Facility Management Operations in Singapore. International Journal of Facility Management. 2014. no. 5(2).

References

1. Berezkin Ju.M. *Metodologija nauchnyh issledovanij (dejatelnostnyj podhod)* [The methodology of scientific research (activity approach)]. Irkutsk: Izd-vo BGU, 2016. 190 p.

2. Vinokurov M.A., Suhodolov A.P., Ruseckaja G.D., Gorbunova O.I., *Baikal Research Journal*, 2012, no 5, pp. 33. Available at: http://brj-bguep.ru/reader/article.aspx?id=16834.

3. Gorbunova O. I., Pozdnjakova M. V. *Izvestija Irkutskoj gosudarstvennoj jekonomicheskoj akademii Izvestiya of Irkutsk State Economics Academy*, 2011, no. 5, pp. 96–98.

4. *Delo o Bajkale. Pervaja mezhdunarodnaja obshhestvennaja jekologicheskaja jekspertiza* «Bajkal» 15–31 oktjabrja 1988. Publikacija materialov. Irkutsk: «Ottisk», 2000, pp. 472.

5. Derjagina S.E., Astafeva O.V., Strukova M.N., Strukova L.V. *Jekologicheskij menedzhment na predprijatii* [Environmental management in the enterprise]. Ekaterinburg, IPE UrO RAN UGTU UPI, 2007.

6. Kachalov V.A. *Sistemy jekologicheskogo menedzhmenta v uchebnikah (jenciklopedija oshibok)*. NTK «Trek». Nauchnotehnicheskij sbornik «Vse o kachestve. Otechestvennye razrabotki» [All about the quality. National developments], 2012, no. 81. Available at: http://www.icgrp.ru/docs/list/article/?action=showproduct&id=118 (accessed 19 April 2016).

7. Kachalov V.A. *Standarty i kachestvo Standards and quality*, 2003, no. 1, pp. 89–95.

8. Kachalov V.A. *Standarty i kachestvo Standards and quality*, 2012, no. 11, pp. 20–24.

9. Kachalov V.A. *Standarty i kachestvo* Standards and quality, 2015, no. 12 (942), pp. 40–42.

10. Popov S.V. *Organizacija hozjajstva v Rossii* [Organization of economy in Russia]. Omsk : «Kurer», 1999. 288 p.

11. ISO 14001, 2004, The ISO 14001 Standard ISO, Geneva.

12. ISO 14001, 2015, ISO 14001 Key benefits, Geneva.

13. ISO 14001, 2014, The ISO Survey of Certifications, Geneva.

14. Marjanovic, L., Mclennan, P., & Hamid, A. J. B. S. *An Investigation of the Value Proposition for Environmental Management Systems Implementation in Facility Management Operations in Singapore. International Journal of Facility Management*, 2014, no 5(2).